



smartwares®

SH4-99564

EN Indoor light control set
FR Kit d'interrupteur pour éclairage intérieur
DE Lichtsteuerung für den Innenbereich
PL Zestaw do sterowania światłami w pomieszczeniu



Specifications:

Wireless wall switch (SH4-90162)

Battery: 3VDC, type CR 2032 (incl.)

Maximum range: 30 m

Radio Frequency: 433.92Mhz

Maximum output: 0dBm

Built-in switch (SH4-90260)

Maximum power: 1000W

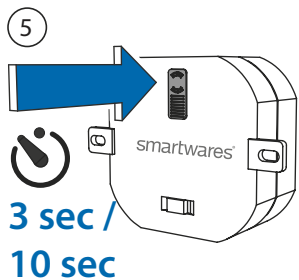
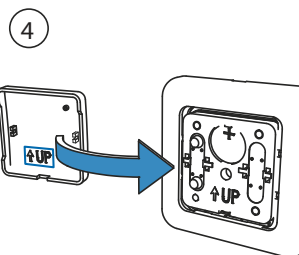
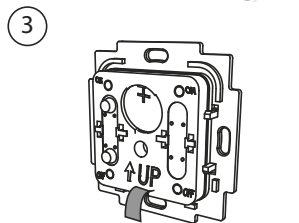
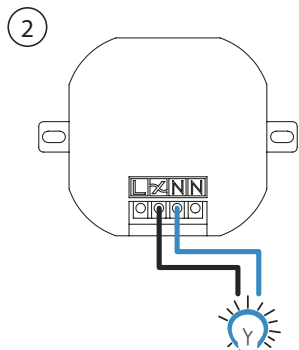
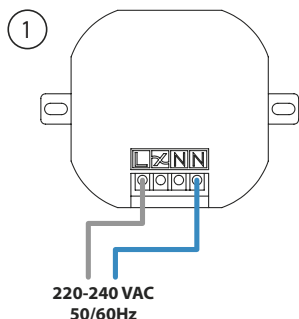
AC input Voltage: 220V ~ 240V, 50/60Hz



smartwares
Europe

Jules Verwegweg 87
5015 BH Tilburg
The Netherlands

www.smartwares.eu



EN Instruction manual

PREPARATION BEFORE USE

In your electrical circuit panel, locate the circuit breaker control for the wall switch you will be working on. Switch the circuit off.

CONNECTING THE BUILT-IN SWITCH

Remove and disconnect the wall switch behind which you want to place the built-in switch.

Connect the built-in switch to the power supply (2):

Connect the phase wire (brown) to L.

Connect the neutral wire (blue) to N.

Connect the built-in switch to the lamp (3):

Connect the neutral wire (blue) of the lamp to N.

Connect the hot wire (black) to χ .

NOTE: The neutral wire may not always be present in the wall junction box and needs to be installed in order for the product to work. Switch on the mains power in your electric circuit panel.

INSTALLING THE WIRELESS WALL SWITCH

A. First remove the push button(s) and the frame from the mounting plate (1).

B. Attach the mounting plate to the desired spot on the wall, using the supplied screws. Make sure the "UP" arrow is in the right position.

C. Activate the battery by pulling out the tab (2).

D. Place the frame back on the mounting plate by using the mounting knobs (3).

E. Place the push button(s) back on the mounting plate. Make sure "UP" is in the right position (4).

PAIRING/DISCONNECTING

A. Press and hold the "LEARN" button (5) on the built-in switch for 3 second to put it in pairing mode. The LED on the built-in switch will blink.

B. Press the "ON" button on the sender that you want to pair.

⇒ The lamp you have connected will turn on.

C. Repeat these steps for any other sender. You can pair a maximum of 6 senders to the receiver.

Disconnecting a link

Follow above procedure, but during step B press the "OFF" button on the sender.

OPERATING RECEIVER (6)

A. Press the "I" / "ON" button on the wireless wall switch to turn on the receiver.

B. Press the "0" / "OFF" button on the wireless wall switch to turn off the receiver.

Disconnecting all links

A. Press and hold the button on the built-in switch for 10 seconds.

B. During this operation the LED starts to blink.

C. When the LED on the built-in switch turns off, all links will be disconnected.

FR Manuel d'instructions

PRÉPARATION AVANT UTILISATION.

Dans votre panneau de circuit électrique, localisez la commande du disjoncteur pour l'interrupteur mural sur lequel vous allez travailler. Coupez le circuit.

CONNEXION DE L'INTERRUPTEUR INTÉGRÉ

Retirez et déconnectez l'interrupteur mural derrière lequel vous voulez placer l'interrupteur intégré.

Raccordez l'interrupteur intégré à l'alimentation (2) :

Connectez le fil de phase (marron) à L.

Connectez le fil neutre (bleu) à N.

Connectez l'interrupteur intégré à la lampe (3) :

Connectez le fil neutre (bleu) de la lampe à N.

Connectez le fil chaud (noir) à χ .

REMARQUE : Le fil neutre peut ne pas être toujours présent dans la boîte de jonction murale et doit être installé pour que le produit fonctionne.

Branchez le courant sur votre panneau de circuit électrique.

INSTALLATION DE L'INTERRUPTEUR MURAL SANS FIL

A. Retirez d'abord le bouton-poussoir puis le cadre de la plaque de montage (1).

B. Fixez la plaque de montage à l'endroit voulu sur le mur avec les vis fournies. Remarquez la flèche Haut.

C. Activez la batterie en tirant sur la languette (2).

D. Remettez le cadre en place sur la plaque de montage, remarquez les pattes de fixation (3).

E. Remettez le bouton-poussoir en place sur la plaque de montage, remarquez la flèche Haut (4).

COUPLAGE / DÉCONNEXION

A. Appuyez sur la touche « LEARN » et maintenez-la enfoncée (5) sur l'interrupteur intégré pendant 3 secondes pour le mettre en mode couplage. La LED sur l'interrupteur intégré clignote.

B. Appuyez sur le bouton « ON » de l'émetteur que vous voulez coupler.

⇒ La lampe que vous avez connectée s'allume.

C. Répétez la procédure pour tout autre émetteur. Vous pouvez coupler un maximum de 6 émetteurs au récepteur.

Déconnexion d'une liaison

Suivez la procédure ci-dessus, mais pendant l'étape B, appuyez sur le bouton « OFF » de l'émetteur.

UTILISER LES RÉCEPTEURS (6)

A. Appuyer sur le bouton « I » / « ON » de l'interrupteur mural sans fil pour activer le récepteur .

B. Appuyer sur le bouton « O » / « OFF » de l'interrupteur mural sans fil pour désactiver le récepteur.

Déconnexion de toutes les liaisons

A. Appuyez sur le bouton de l'interrupteur intégré et maintenez-le enfoncé pendant 10 secondes.

B. Pendant cette opération, la LED commence à clignoter.

C. Lorsque la LED sur l'interrupteur intégré s'éteint, toutes les liaisons sont déconnectées.

NL Gebruiksaanwijzing

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Zoek in uw stoppenkast de stroomonderbreker voor de wandschakelaar waaraan u gaat werken. Schakel de stroom uit.

DE INGEBOUWDE SCHAKELAAR AANSLUITEN

De ingebouwde schakelaar aansluiten op de voeding (2):

Sluit de fase draad (bruin) aan op L.

Sluit de neutrale draad (blauw) aan op N.

De ingebouwde schakelaar aansluiten op de lamp (3):

Sluit de neutrale draad (blauw) van de lamp aan op N.

Sluit de fase draad (zwart) aan op χ .

OPMERKING: De neutrale draad is mogelijk niet altijd aanwezig in de wandaansluitdoos en moet worden geïnstalleerd om het product te laten werken. Schakel de netvoeding in in uw stoppenkast.

DE DRAADLOZE WANDSCHAKELAAR INSTALLEREN

- Verwijder eerst de drukknoppen en dan het frame van de montageplaat (1).
- Bevestig de montageplaat op de gewenste plek op de muur met de meegeleverde schroeven. Let op dat de "UP" pijl juist gepositioneerd is (2).
- Activeer de batterij door het lipje er uit te trekken (2).
- Plaats het frame terug op de montageplaat, let op de montagenokjes (3).
- Plaats de drukknoppen terug op de montageplaat, let erop dat de "up" pijl juist gepositioneerd is (4).

KOPPELEN/LOSKOPPELEN

- Houd de LEARN-knop (5) op de ingebouwde schakelaar 3 seconden ingedrukt om deze in te koppelingsmodus te zetten. Het ledlampje op de ingebouwde schakelaar gaat knipperen.
- Druk op de knop ON op de zender die u wilt koppelen.
⇒ De lamp die u hebt verbonden gaat branden.
- Herhaal deze stappen voor alle andere zenders. U kunt maximaal 6 zenders koppelen met de ontvanger.

Een koppeling verbreken

Volg de bovenstaande procedure, maar druk bij stap B op de knop OFF van de zender.

EEN ONTVANGER BEDIENEN (6)

- Druk op de knop "I" / "ON" op de draadloze wandschakelaar om de ontvanger aan te zetten.
- Druk op de knop "0" / "OFF" op de wandschakelaar om de ontvanger uit te zetten.

Alle koppelingen verbreken

- Houd de knop op de ingebouwde schakelaar 10 seconden ingedrukt.
- Tijdens deze bewerking gaat het ledlampje knipperen.
- Als het ledlampje op de ingebouwde schakelaar wordt uitgeschakeld, zijn alle koppelingen verbroken.

DE Bedieningsanleitung

VORBEREITUNG

Suchen Sie in Ihrem Sicherungskasten den Trennschalter für den Stromkreis des Wandschalters, den Sie auswechseln wollen. Schalten Sie den Stromkreis ab.

ANSCHLIESSEN DES EINBAUSCHALTERS

Trennen Sie den Sie den Wandschalter ab, hinter dem der Einbauschalter installiert werden soll, und entfernen Sie ihn.

Schließen Sie den Einbauschalter an die Spannungsversorgung an (2):

Verbinden Sie den Phasenleiter (braun) mit L.

Verbinden Sie den Neutralleiter (blau) mit N.

Schließen Sie den Einbauschalter an der Lampe (3) an:

Verbinden Sie den Neutralleiter (blau) mit N an der Lampe.

Verbinden Sie den spannungsführenden Leiter (schwarz) mit X.

HINWEIS: Der Neutralleiter ist in manchen

Anschlussdosen nicht vorhanden, muss aber installiert werden, damit das Produkt funktioniert.

Schalten Sie die Netzspannung im Sicherungskasten wieder ein.

INSTALLIEREN DES FUNKWANDSCHALTERS

- Nehmen Sie zunächst die Tastfläche und den Blendrahmen von der Montageplatte ab (1).

- Installieren Sie die Montageplatte mit den mitgelieferten Schrauben an der gewünschten Stelle an der Wand. Beachten Sie den Aufwärtspfeil (2).
- Aktivieren Sie die Batterie, indem Sie den Trennstreifen herausziehen (2).
- Setzen Sie den Blendrahmen auf die Montageplatte zurück, beachten Sie die Befestigungsnasen (3).
- Setzen Sie die Tastfläche auf die Montageplatte zurück, beachten Sie den Aufwärtspfeil (4).

VERBINDEN/TRENNEN

- Halten Sie die Anlerntaste (5) am Einbauschalter 3 Sekunden lang gedrückt, um den Synchronisierungsmodus zu aktivieren. Die LED am Einbauschalter blinkt.
- Drücken Sie die Taste „ON“ an dem Sender, der synchronisiert werden soll.
⇒ Die betreffende Lampe wird eingeschaltet.
- Wiederholen Sie diese Schritte für weitere Sender. Sie können bis zu 6 Sender mit dem Empfänger verbinden.

Eine Verbindung trennen

Verfahren Sie wie oben, drücken Sie jedoch bei Schritt B auf die Taste „OFF“ des Senders.

BEDIENUNG DER EMPFÄNGER (6)

- Drücken Sie die Taste "I" / "ON" am Funkwandschalter(5), um den Empfänger einzuschalten.
- Drücken Sie die Taste "O" / "OFF" am Funkwandschalter(5), um den Empfänger auszuschalten.

Alle Verbindungen trennen

- Drücken und halten Sie die Taste am Einbauschalter für 10 Sekunden.
- Während dieses Vorgangs beginnt die LED zu blinken.
- Wenn die LED am Einbauschalter ausgeht, sind alle Verbindungen getrennt.

ES Manual de instrucciones

PREPARACIÓN ANTES DEL USO

En el panel del circuito eléctrico, busque el control del disyuntor del interruptor de pared en el que realizará la operación.

Apague el circuito.

CONEXIÓN DEL RECEPTOR INCORPORADO

Conecte el receptor incorporado a la fuente de alimentación (2):

Conecte el cable de fase (marrón) a L.

Conecte el cable neutro (azul) a N.

Conecte el receptor incorporado a la lámpara (3):

Conecte el cable neutro (azul) de la lámpara a N.

Conecte el cable caliente (negro) a X.

NOTA: Es posible que el cable neutro no siempre esté en la caja de conexiones de la pared y que sea necesario instalarlo para que el producto funcione. Active la alimentación de red en el panel del circuito eléctrico.

INSTALACIÓN DEL INTERRUPTOR DE PARED INALÁMBRICO

- En primer lugar, extraiga el botón, ya continuación el marco, de la placa de montaje (1).
- Coloque la placa de montaje en el lugar de la pared que desee y fíjela con los tornillos proporcionados. Observe la flecha hacia arriba (2).
- Active la pila tirando de la pestaña (2).
- Vuelva a colocar el marco en la placa de montaje observando las pestañas de montaje (3).
- Vuelva a colocar el botón en la placa de montaje observando la flecha hacia arriba (4).

EMPAREJAMIENTO/DESCONEXIÓN

- Mantenga pulsado el botón "LEARN". (5) en el receptor incorporado durante 3 segundos para ponerlo en modo de enlace. El LED del receptor incorporado parpadeará.
- Pulse el botón "ON" del emisor con el que desee realizar el emparejamiento.
⇒ La lámpara que haya conectado se encenderá.
- Repita estos pasos con otros emisores. Puede emparejar hasta 6 emisores con el receptor.

Desconexión de un enlace

Siga el procedimiento anterior, pero en el paso B, pulse el botón "OFF" en el emisor.

USO DE RECEPTOR (6)

- Pulse el botón "I" / "ON" del interruptor de pared inalámbrico para encender el receptor.
- Pulse el botón "O" / "OFF" del interruptor de pared inalámbrico para apagar el receptor.

Interrupción de todas las conexiones

- Mantenga pulsado el botón del receptor incorporado durante 10 segundos.
- Durante esta operación, el LED empieza a parpadear.
- Cuando el LED del receptor incorporado se apague, todas las conexiones se interrumpirán.

IT Istruzioni per l'uso

PREPARAZIONE PER L'USO

Nel quadro elettrico, individuare l'interruttore automatico relativo all'interruttore a muro su cui si sta lavorando. Interrompere il circuito elettrico.

COLLEGAMENTO DEL RICEVITORE DA INCASSO

Collegare l'interruttore da incasso all'alimentazione (2):

Collegare il filo di fase (marrone) a L.

Collegare il filo neutro (blu) a N.

Collegare l'interruttore da incasso alla lampada (3):

Collegare il filo neutro (blu) della lampada a N.

Collegare il filo commutato (nero) a X.

NOTA: Il filo neutro potrebbe non essere sempre presente nella scatola di derivazione incassata nella parete; in questo caso dovrà essere installato affinché il prodotto possa funzionare.

Riattivare l'alimentazione inserendo l'interruttore generale.

INSTALLAZIONE DELL'INTERRUTTORE DA PARETE WIRELESS

- Rimuovere prima i pulsanti e il telaio dalla piastra di montaggio (1).
- Attaccare la piastra di montaggio al punto desiderato sulla parete, usando le viti fornite. Osservare la freccia su (2).
- Attivare la batteria estraendo la linguetta (2).
- Riposizionare il telaio sulla piastra di montaggio, notare le linguette di montaggio (3).
- Riposizionare i pulsanti sulla piastra di montaggio, notare la freccia su (4).

ASSOCIAZIONE/DISSOCIAZIONE

- Tenere premuto il pulsante di apprendimento "LEARN" (5) sull'interruttore da incasso per 3 minuti, per attivare la modalità di associazione. Il LED sull'interruttore da incasso inizia a lampeggiare.
- Premere il tasto "ON" sul trasmettitore da associare all'interruttore da incasso.
⇒ La lampada precedentemente collegata all'interruttore da incasso si accende.
- Ripetere i passaggi per eventuali trasmettitori aggiuntivi. È possibile associare un massimo di 6 trasmettitori all'interruttore da incasso.

Annullamento di un'associazione

Seguire la procedura descritta sopra, ma, al passaggio B, premere il pulsante "OFF" sul trasmettitore.



smartwares®

SH4-99564

EN Indoor light control set
 FR Kit d'interrupteur pour éclairage intérieur
 DE Lichtsteuerung für den Innenbereich
 PL Zestaw do sterowania światłami w pomieszczeniu



Specifications:

Wireless wall switch (SH4-90162)

Battery: 3VDC, type CR 2032 (incl.)

Maximum range: 30 m

Radio Frequency: 433.92Mhz

Maximum output: 0dBm

Built-in switch (SH4-90260)

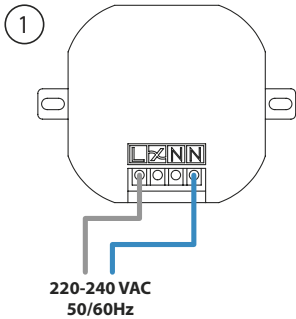
Maximum power: 1000W

AC input Voltage: 220V ~ 240V, 50/60Hz



smartwares®
 Europe

Jules Verneweg 87
 5015 BH Tilburg
 The Netherlands

www.smartwares.eu

UTILIZZO DEI RICEVITORI (6)

- Premere il pulsante "I" / "ON" sull'interruttore da parete wireless per attivare il ricevitore.
- Premere il pulsante "0" / "OFF" sull'interruttore da parete wireless per disattivare il ricevitore.

Scollegamento di tutte le associazioni

- Tenere premuto il pulsante sul ricevitore da incasso per 10 secondi.
- Durante questa operazione il LED inizia a lampeggiare.
- Quando il LED sul ricevitore da incasso si spegne, tutte le associazioni saranno scollegate.

SV Instruktionshandbok

FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

Leta upp säkringen för den brytare du ska jobba med på säkringspanelen.
 Slå av kretsen.

ANSLUTA DEN INBYGGDA BRYTAREN

Anslut den inbyggda brytaren till strömförsörjningen (2):

Anslut fastråden (brun) till L.

Anslut den neutrala tråden (blå) till N.

Anslut den inbyggda brytaren till lampan (3):

Anslut den neutrala tråden (blå) för lampan till N.

Anslut den ledande tråden (svart) till χ.

OBS! Det finns kanske inte alltid en neutral tråd i kopplingsdosan och den måste i så fall installeras för att produkten ska fungera.

Slå på huvudströmbrytaren på säkringspanelen.

INSTALLERA DEN TRÅDLÖSA BRYTAREN

- Ta först bort tryckknappen och sedan ramen till fästplattan (1).
- Skriva fast fästplattan på önskad plats på väggen med de medföljande skruvarna. Observera pilen som pekar uppåt (2).
- Aktivera batteriet genom att dra ut fliken (2).
- Sätt tillbaka ramen på fästplattan, observera fästflikarna (3).
- Sätt tillbaka tryckknappen på fästplattan, observera pilen som pekar uppåt (4).

PARKOPPLING/FRÅNKOPPLING

- Tryck och håll nere knappen "LEARN" (5) på den inbyggda brytaren i 3 sekunder för att aktivera parkopplingsläge. LED-lampan på den inbyggda brytaren börjar blinka.
- Tryck på knappen "PÅ" på sändaren som du vill parkoppla.
⇒ Lampan som du har anslutit tänds.
- Upprepa dessa steg för alla andra sändare. Du kan parkoppla maximalt 6 sändare med mottagaren.

Koppla bort en länk

Följ ovanstående procedur men tryck på "OFF"-knappen på sändaren under steg B.

ANVÄNDA MOTTAGARE (6)

- Tryck på knappen "I"/"ON" på den trådlösa brytaren för att slå på den inbyggda brytaren.
- Tryck på knappen "0"/"OFF" på den trådlösa brytaren för att stänga av den inbyggda brytaren.

Koppla bort alla länkar

- Håll knappen på den inbyggda brytaren nedtryckt i 10 sekunder.
- LED-lampan börjar att blinka.
- När LED-lampan på den inbyggda brytaren släcks är alla länkar bortkopplade.

PL Instrukcje użytkownika

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Na panelu elektrycznym znajdź bezpiecznik chroniący obwód danego przełącznika ściennego.

Wylącz obwód.

PODŁĄCZANIE WBUDOWANEGO PRZEŁĄCZNIKA

Zdemontuj i odłącz przełącznik ścienny, za którym chcesz zainstalować wbudowany przełącznik.

Podłącz wbudowany przełącznik do źródła zasilania (2):

Podłącz przewód fazy (brązowy) do L.

Podłącz przewód neutralny (niebieski) do N.

Podłącz wbudowany przełącznik do lampy (3):

Podłącz przewód neutralny (niebieski) lampy do N.

Podłącz przewód pod napięciem (czarny) do χ.

UWAGA: W ściennej puszcze przyłączeniowej czasami nie ma przewodu neutralnego. Trzeba go zainstalować, aby produkt działał. Włącz zasilanie sieciowe na panelu elektrycznym.

INSTALACJA BEZPRZEWODOWEGO PRZEŁĄCZNIKA ŚCIENNEGO

- Przed wszystkim należy wyjąć przyciski, a następnie ramkę płytki montażowej (1).
- Zamocować płytkę montażową w wybranym miejscu na ścianie za pomocą dołączonych wkrętów. Zwrócić uwagę na strzałkę skierowaną ku górze (2).
- Uruchomić baterię wyciągając kłapkę (2).
- Ponownie założyć ramkę na płytce montażowej zwracając uwagę na kłapki montażowe (3).
- Ponownie założyć przyciski na płytce montażowej zwracając uwagę na strzałkę skierowaną ku górze (4).

PAROWANIE/ROZŁĄCZANIE

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk „LEARN” (5) na wbudowanym przełączniku przez 3 sekundy, aby przełączyć go w tryb parowania. Kontrolka LED na wbudowanym przełączniku zacznie migać.
- Naciśnij przycisk „ON” (wł.) na nadajniku, który chcesz sparować.
⇒ Włączy się podłączona lampa.
- Powtórz te kroki w przypadku innych nadajników. Z odbiornikiem można sparować maksymalnie 6 nadajników.

Rozłączanie powiązania

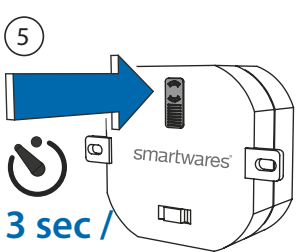
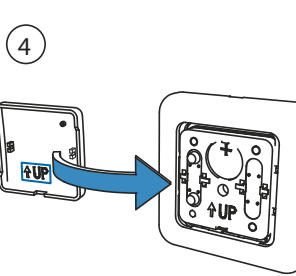
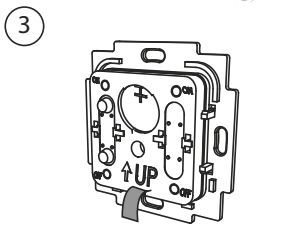
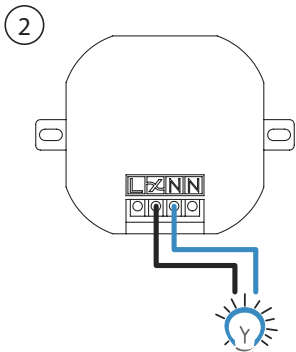
Wykonaj powyższą procedurę, ale w kroku B naciśnij przycisk „OFF” (wyl.) na nadajniku.

UŻYTKOWANIE ODBIORNIKÓW (6)

- aciśnij przycisk „I” / „ON” (wł.) na ściennym przełączniku bezprzewodowym, aby włączyć wbudowany odbiornika.
- aciśnij przycisk „0” / „OFF” (wyl.) na ściennym przełączniku bezprzewodowym, aby wyłączyć wbudowany odbiornika.

Rozłączanie wszystkich powiązań

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk na wbudowanym przełączniku przez 10 sekund.
- W trakcie tej czynności kontrolka LED zaczyna migać.
- Gdy kontrolka LED na wbudowanym przełączniku się wyłączy, wszystkie powiązania zostaną rozłączone.

**3 sec /****10 sec**